

Zeitschrift: Bulletin Electrosuisse
Herausgeber: Electrosuisse, Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik
Band: 98 (2007)
Heft: 13

Rubrik: Normen = Normes

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschrieben Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

TK 9

9/1050/CDV – Draft IEC 62505-1

Railway applications – Fixed installations Particular requirements for a.c. switchgear – Part 1: Single-phase circuit-breakers with Un above 1 kV

TK 9

9/1051/CDV – Draft IEC 62505-2

Railway applications – Fixed installations particular requirements for a.c. switchgear – Part 2: Single-phase disconnectors, earthing switches and switches with Un above 1 kV

TK 9

9/1052/CDV – Draft IEC 60034-15

Railway applications – Fixed installations particular requirements for a.c. switchgear – Part 3-1: Measurement, control and protection devices for specific use in a.c. tractions systems – Application guide.

TK 9

9/1053/CDV – Draft IEC 62505-3-2

Railway applications – Fixed installations Particular requirements for a.c. switchgear – Part 3-2: Measurement, control and protection devices for

specific use in a.c. tractions systems – Single phase current transformers.

TK 9

9/1054/CDV – Draft IEC 62505-3

Railway applications – Fixed installations Particular requirements for a.c. switchgear – Part 3-3: Measurement, control and protection devices for specific use in a.c. tractions systems – Single phase inductive voltage transformers.

TK 13

13/1411/CDV – Draft IEC/EN 62058-11

Electricity metering equipment (ac) – acceptance inspection – Part 11: General acceptance inspection methods

TK 13

13/1412/CDV – Draft IEC/EN 62058-21

Electricity metering equipment (ac) – acceptance inspection – Part 21: Particular requirements for electromechanical meters for active energy (classes 0,5, 1 and 2)

TK 13

13/1413/CDV – Draft IEC/EN 62058-31

Electricity metering equipment (ac) – acceptance inspection – Part 31: Particular requirements for static meters for active energy (classes 0,2 S, 0,5 S, 1 and 2)

TK 13

prEN 62058-11:2007/prAA:2007

Electricity metering equipment (ac) – Acceptance inspection – Part 11: General acceptance inspection methods

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

Cenelec-Dokumente

(SEC)	Sekretariatsentwurf
PQ	Erstfragebogen
UQ	Fortschreibfragebogen
prEN	Europäische Norm – Entwurf
prENV	Europäische Vornorm – Entwurf
prHD	Harmonisierungsdokument – Entwurf
prA..	Änderung – Entwurf (Nr.)
EN	Europäische Norm
ENV	Europäische Vornorm
HD	Harmonisierungsdokument
A ..	Änderung (Nr.)

IEC-Dokumente

CDV	Committee Draft for Vote
FDIS	Final Draft International Standard
IEC	International Standard (IEC)
A ..	Amendment (Nr.)

Zuständiges Gremium

TK ..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahresheft)
TC ..	Technical Committee of IEC/of Cenelec

Documents du Cenelec

	Projet de secrétariat
	Questionnaire préliminaire
	Questionnaire de mise à jour
	Projet de norme européenne
	Projet de prénorme européenne
	Projet de document d'harmonisation
	Projet d'amendement (n°)
	Norme européenne
	Prénorme européenne
	Document d'harmonisation
	Amendement (n°)

Documents de la CEI

	Projet de comité pour vote
	Projet final de norme internationale
	Norme internationale (CEI)
	Amendement (n°)

Commission compétente

	Comité technique du CES (voir Annuaire)
	Comité technique de la CEI/du Cenelec

TK 13**prEN 62058-21:2007/prAA:2007**

Electricity metering equipment (ac) – Acceptance inspection – Part 21: Particular requirements for electromechanical meters for active energy (classes 0,5, 1 and 2)

TK 13**prEN 62058-31:2007/prAA:2007**

Electricity metering equipment (ac) – Acceptance inspection – Part 31: Particular requirements for static meters for active energy (classes 0,2 S, 0,5 S, 1 and 2)

TK 17AC**73/140/CDV – Draft IEC/EN 60909-3**

Short-circuit currents in three phase ac systems Part 3 : Currents during two separate simultaneous line-to-earth short circuits and partial short circuit currents flowing through earth

TK 17B**17B/1561/CDV – Draft IEC/EN 60947-5-1/A1**

Low-voltage switchgear and controlgear – Part 5-1: Control circuit devices and switching elements – Electromechanical control circuit devices

TK 17B**17B/1567/CDV – Draft IEC/EN 60947-7-1/A1**

Low-voltage switchgear and controlgear – Part 7-1: Ancillary equipment – Terminal blocks for copper conductors

TK 17B**17B/1568/CDV – Draft IEC/EN 60947-7-2/A1**

Low-voltage switchgear and controlgear – Part 7-2: Ancillary equipment – Protective conductor terminal blocks for copper conductors

TK 17B**17B/1569/CDV – Draft IEC/EN 60947-7-3/A1**

Low-voltage switchgear and controlgear – Part 7-3: Ancillary equipment – Safety requirements for fuse terminal blocks

TK 20**prEN 50483-1:2007**

Test requirements for low voltage aerial bundled cable accessories – Part 1: Generalities

TK 20**prEN 50483-2:2007**

Test requirements for low voltage aerial bundled cable accessories – Part 2: Tension and suspension clamps for self supporting system

TK 20**prEN 50483-3:2007**

Test requirements for low voltage aerial bundled cable accessories – Part 3: Tension and suspension clamps for neutral messenger system

TK 20**prEN 50483-4:2007**

Test requirements for low voltage aerial bundled cable accessories – Part 4: Connectors

TK 20**prEN 50483-5:2007**

Test requirements for low voltage aerial bundled cable accessories – Part 5: Electrical ageing test

TK 20**prEN 50483-6:2007**

Test requirements for low voltage aerial bundled cable accessories – Part 6: Environmental testing

TK 20**prHD 605 S2:2007**

Electric cables – Additional test methods

TK 23A**prEN 50085-2-4:2007**

Cable trunking systems and cable ducting systems for electrical installations – Part 2-4: Particular requirements for service poles

TK 27**27/578/CDV – Draft IEC/EN 60519-7**

Safety in electroheat installations – Part 7: Particular requirements for installations with electron guns

TK 27**27/579/DTS – Draft IEC 60519-5 TS**

Safety in electroheat installations. Part 5: Specifications for safety in plasma installations

TK 27**27/581/DTS – Draft IEC 60680-TS**

Test methods of plasma equipment for electro-heat and electrochemical applications

TK 27**27/582/DTS – Draft IEC 62395-2**

Electrical resistance trace heating systems for industrial and commercial applications – Part 2: Application guide for system design, installation and maintenance

TK 29**HD 450.11 S1:1985 (Withdrawal)**

Hearing aids – Part 11: Symbols and other markings on hearing aids and related equipment

TK 31**prEN 60079-29-1:2007/prAA:2007**

Explosive atmospheres – Part 29-1: Gas detectors – Performance requirements

TK 44**44/558/CDV – Draft IEC/EN 60204-33**

Safety of machinery – Electrical equipment of machines – Part 33: Requirements for semiconductor fabrication equipment

TK 48**48B/1787/CDV – Draft IEC/EN 61076-2-105**

Connectors for electronic equipment – Product requirements – Part 2-105: Detail specification for circular connectors – M5 with screw-locking

TK 56**56/1206/CDV – Draft IEC/EN 60300-3-15**

Dependability management – Part 3-15: Guidance to engineering of system dependability

TK 61**61/3356/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-17/A2**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-17: Particular requirements for blankets, pads and similar flexible heating appliances

TK 61**61/3357/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-51/A1**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-51: Particular requirements for stationary circulation pumps for heating and service water installations

TK 61**61/3358/CDV – Draft IEC/EN 60335-2-7/A3**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-7: Particular requirements for washing machines

TK 61F**EN 60745-1:2006/prAB:2007**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 1: General requirements

TK 62**62D/609/CDV – Draft IEC/EN 60601-2-19**

Medical electrical equipment – Part 2-19: Particular requirements for basic safety and essential performance of baby incubators

TK 62**62D/610/CDV – Draft IEC/EN 60601-2-20**

Medical electrical equipment – Part 2-20: Particular requirements for basic safety and essential performance of transport incubators

TK 64**prHD 60364-7-729:2007/prAA:2007**

Low-voltage electrical installations – Part 7-729: Requirements for special installations or locations – Operating or maintenance gangways

TK 65**65A/496/CDV – Draft IEC/IEC 61512-3**

Medical electric equipment – Part 2-58 – Particular requirements for basic safety and essential performance of Lens removal and Vitrectomy devices for Ophthalmic surgery

TK 65**prEN 62264-1:2007**

Enterprise-control system integration – Part 1: Models and terminology

TK 65**prEN 62264-2:2007**

Enterprise-control system integration – Part 2: Object model attributes

TK 72**EN 60730-2-12:2006/prAA:2007**

Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2-12: Particular requirements for electrically operated door locks

TK 72**prEN 60730-2-10:2007**

Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2-10: Particular requirements for motor starting relays

TK 72**prEN 60730-2-11:2007**

Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2-11: Particular requirements for energy regulators

TK 72**prEN 60730-2-13:2007**

Automatic controls for household and similar use – Part 2-13: Particular requirements for humidity sensing controls

TK 72**prEN 60730-2-3:2007**

Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2-3: Particular requirements for thermal protectors for ballasts for tubular fluorescent lamps

TK 72**prEN 60730-2-4:2007**

Automatic electrical controls for household and similar use – Part 2-4: Particular requirements for thermal motor protectors for motor-compressors of hermetic and semi-hermetic type

TK 77A**77A/585/CDV – Draft IEC/EN 61000-3-3/A3**Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 3-3: Limits – Limitation of voltage changes, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤ 16 A per phase and not subject to conditional connection

TK 81**EN 50164-1:1999/prA2:2007**

Lightning Protection Components (LPC) – Part 1: Requirements for connection components

TK 81**EN 50164-2:2002/prA2:2007**

Lightning protection components (LPC) – Part 2: Requirements for conductors and earth electrodes

TK 81**prEN 50164-4:2007**

Lightning protection components (LPC) – Part 4: Requirements for conductor fasteners

TK 81**prEN 50164-7:2007**

Lightning Protection Components (LPC) – Part 7: Requirements for earthing enhancing compounds

TK 86**86A/1157/CDV – Draft IEC//EN 60794-2-50**

Optical fibre cables – Part 2-50: Indoor optical fibre cables – Family specification for simplex and duplex cables for use in terminated cable assemblies

TK 86**86B/2537/CDV – Draft IEC//EN 61753-081-2**

Fibre optic interconnecting devices and passive components performance standard – Part 081-2: Single-mode fibre optic middle-scale 1xN DWDM devices for category C – Controlled environments

TK 86**86B/2539/CDV – Draft IEC//EN 61300-2-15**

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures – Part 2-15: Tests – Torque strength of coupling mechanism

TK 86**86B/2541/CDV – Draft IEC//EN 61300-2-44**

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures – Part 2-44: Tests – Flexing of the strain relief of fibre optic devices

TK 86**86B/2550/CDV – Draft IEC//EN 61300-3-2**

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures – Part 3-2: Examination and measurements – Polarisation dependent loss in a single-mode fibre optic device

TK 86**86B/2552/CDV – Draft IEC//EN 61753-082-2**

Fibre optic interconnecting devices and passive components performance standard – Part 082-2: Pigtailed single-mode fibre optic 1.31/1.55 m WWDM Devices for category C – Controlled environment

TK 86**86C/763/CDV – Draft IEC//EN 62007-1**

Semiconductor optoelectronic devices for fibre optic system applications – Part 1: Specification template for essential ratings and characteristics

TK 86**86C/768/CDV – Draft IEC//EN 61280-2-2**

Fibre optic communication subsystem test procedures – Part 2-2: Digital systems – Optical eye pattern, waveform and extinction ratio measurement

TK 96**96/271/CDV – Draft IEC//EN 61558-1/A1**

Safety of power transformers, power supplies, reactors and similar products – Part 1: General requirements and tests

TK 105**105/146/CDV – Draft IEC//EN 62282-6-1**

Fuel cell technologies – Part 6-1: Micro fuel cell power systems – Safety

CENELEC/SR 34A**EN 60064:1995/prA4:2007**

Tungsten filament lamps for domestic and similar general lighting purposes – Performance requirements

CENELEC/SR 34A**EN 60064:1995/prA4:2007**

Tungsten filament lamps for domestic and similar general lighting purposes – Performance requirements

IEC/SC 3C**3C/1541/CDV – Draft IEC 60417**

Do not immerse in any liquid

IEC/TC 47**47/1910/CDV – Draft IEC//EN 62047-4**

Semiconductor devices – Micro-electromechanical devices – Part 4: Generic specifications for MEMS

IEC/SC 47E**47E/330/FDIS – Draft IEC 60747-4**

Semiconductor devices – Discrete devices – Part 4: Microwave diodes and transistors

IEC/TC 51**51/891/CDV – Draft IEC//IEC 62317-13**

Ferrite cores – Dimensions – Part 13: PQ-cores for use in power supply applications

IEC/TC 51**51/893/CDV – Draft IEC//EN 62024-1**

High frequency inductive components – Electrical characteristics and measuring methods – Part 1: Nanohenry range chip inductor

IEC/TC 55**55/1028/CDV – Draft IEC//EN 60317-0-3**

Specifications for particular types of winding wires – Part 0-3: General requirements – Enamelled round aluminum wire

IEC/TC 55**55/1033/CDV – Draft IEC//EN 60317-0-1**

Specifications for particular types of winding wires – Part 0-1: General requirements – Enamelled round copper wire

IEC/TC 93**93/247/FDIS – Draft IEC 62525**

Standard test interface language (STIL) for digital test vector data (IEEE Std 1450-1999)

IEC/TC 93**93/248/FDIS – Draft IEC 62526**

Standard for extensions to standard test interface language (STIL) for semiconductor design environments (IEEE Std 1450.1-2005)

IEC/TC 93**93/249/FDIS – Draft IEC 62527**

Standard for extensions to standard test interface language (STIL) for DC level specification (IEEE Std 1450.2-2002)

IEC/TC 93**93/250/FDIS – Draft IEC 62528**

Standard testability method for embedded core-based integrated circuits (IEEE Std 1500-2005)

IEC/TC 93**93/251/FDIS – Draft IEC 62529**

Standard for signal and test definition (IEEE Std 1641-2004)

IEC/TC 93**93/252/FDIS – Draft IEC 62530**

Standard for system verilog: Unified hardware design, specification and verification language (IEEE Std 1800-2005)

IEC/TC 93**93/253/FDIS – Draft IEC 62531**

Standard for property specification language (PSL) (IEEE Std 1850-2005)

IEC/TC 100**100/1236/CDV – Draft IEC//EN 61883-1**

Consumer audio/video equipment – Digital interface – Part 1: General

IEC/TC 100**100/1252/CDV – Draft IEC//EN 60958-1**

Digital Audio Interface – Part 1: General

IEC/TC 110**110/115/CDV – Draft IEC//EN 61988-5**

Plasma Display Panels – Part 5: Generic Specification

Einsprachetermin: 10.8.2007

Délai d'envoi des observations: 10.8.2007

Annahme neuer EN, ENV, HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, ENV, HD par le Cenelec

■ Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), Harmonisierungsdokumente (HD) und europäischen Vornormen (ENV) angenommen. Sie erhalten durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm bzw. Vornorm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

■ Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), documents d'harmonisation (HD) et les prénormes européennes (ENV) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, ces documents reçoivent le statut d'une norme suisse, respectivement de prénorme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

TK 2

EN 60034-28:2007

[IEC 60034-28:2007]: Drehende elektrische Maschinen – Teil 28: Prüfverfahren zur Bestimmung der Größen in Ersatzschaltbildern dreiphasiger Niederspannungs-Kurzschlussläufer-Induktionsmotoren

Machines électriques tournantes – Partie 28: Méthodes d'essai pour la détermination des grandeurs des schémas d'équivalence des circuits pour moteurs à induction à cage basse tension triphasés

TK 9

CLC/TR 50451:2007

Bahnanwendungen – Systematische Zuordnung von Sicherheitsintegritätsanforderungen

Applications ferroviaires – Allocation systématique des exigences d'intégrité de la sécurité

TK 9

CLC/TR 50452:2007

Bahnanwendungen – Funkfernsteuerung von Triebfahrzeugen für Güterbahnen im Multitraktionsbetrieb

Applications ferroviaires – Système de radiocommande à distance des locomotives et locotracteurs affectés au trafic Fret en exploitation en traction multiple

TK 9

CLC/TR 50459-7:2007

Eisenbahnanwendungen – Systeme für die Kommunikation, Signalisierung und Datenverarbeitung – Europäisches Leitsystem für den Schienenverkehr – Mensch-Maschine Schnittstelle – Teil 7: Spezifische Übertragungseinheiten ERTMS/ETCS/GSM-R Systeme

Applications ferroviaires – Systèmes de signalisation, de télécommunications et de traitement – Système européen de gestion du trafic ferroviaire – Interface de conduite – Partie 7: Modules spécifiques de transmission

TK 9

CLC/TR 50506-1:2007

Railway applications – Communication, signalling and processing systems – Application Guide for EN 50129. Part 1: Cross-acceptance

Titel nur in Englisch.

Titre seulement en anglais.

TK 9

CLC/TR 50507:2007

Bahnanwendungen – Störgrenzwerte von Gleiskreisen der europäischen Bahnen

Applications ferroviaires – Limites des interférences des circuits de voie existants sur les réseaux ferroviaires européens

TK 10

EN 60599:1999/A1:2007

[IEC 60599:1999/A1:2007]: In Betrieb befindliche, mit Mineralöl imprägnierte elektrische Geräte – Leitfaden zur Interpretation der Analyse gelöster und freier Gase

Matériels électriques imprégnés d'huile minérale en service – Guide pour l'interprétation de l'analyse des gaz dissous et des gaz libres

TK 14

CLC/TR 50453:2007

Bewertung von elektromagnetischen Feldern in der Umgebung von Leistungstransformatoren

Evaluation des champs électromagnétiques autour des transformateurs de puissance

TK 15

EN 60371-3-8:1995/A1:2007

[IEC 60371-3-8:1995/A1:2007]: Isoliermaterialien aus Glimmer – Teil 3: Bestimmungen für einzelne

Materialien – Blatt 8: Glimmerpapierbänder für flammwidrige Sicherheitskabel

Matériaux isolants à base de mica – Partie 3: Spécifications pour matériaux particuliers – Feuille 8: Ruban à base de papier de mica pour câbles de sécurité résistant à la flamme

TK 15

EN 60371-3-9:1995/A1:2007

[IEC 60371-3-9:1995/A1:2007]: Isoliermaterialien aus Glimmer – Teil 3: Bestimmungen für einzelne Materialien – Blatt 9: Formmikanit

Matériaux isolants à base de mica – Partie 3: Spécifications pour matériaux particuliers – Feuille 9: Micanite moulable

TK 15

EN 60684-3-211:2007

[IEC 60684-3-211:2007]: Isolierschläuche. Teil 3: Anforderungen für einzelne Schlauchtypen. Blatt 211: Wärmeschumpfschläuche, halbfestes Polyolefin, Schrumpfverhältnis 2:1

Gaines isolantes souples. Partie 3: Spécifications pour types particuliers de gaines. Feuille 211: Gaines thermorétractables, en polyoléfine, semi-rigides, à rapport de rétreint 2:1

Ersetzt/remplace: EN 60684-3-211:2002 ab/dès: 2010-04-01

TK 15

EN 60684-3-248:2007

[IEC 60684-3-248:2007]: Isolierschläuche. Teil 3: Anforderungen für einzelne Schlauchtypen. Blatt 248: Polyolefin-Wärmeschumpfschläuche mit Innenbeschichtung, Standardtyp, flammwidrig, Schrumpfverhältnisse 2:1, 3:1, 4:1

Gaines isolantes souples. Partie 3: Spécifications pour types particuliers de gaines. Feuille 248: Utilisation générale, thermorétractable, gaine à double paroi en polyoléfine, retardée à la flamme, rapport de rétreint 2:1, 3:1, 4:1

TK 23B

EN 60309-4:2007

[IEC 60309-4:2006, mod.]: Stecker, Steckdosen und Kupplungen für industrielle Anwendungen – Teil 4: Abschaltbare Steckdosen und Kupplungen mit oder ohne Verriegelung

Prises de courant pour usages industriels – Partie 4: Prises de courant et prises mobiles avec interrupteur, avec ou sans dispositif de verrouillage

TK 23E

CLC/TR 50473:2007

Recommendations for dimensional co-ordination between enclosures and built-in devices for rail fixing for household and similar installations

Titel nur in Englisch.

Titre seulement en anglais

TK 31

EN 60079-6:2007

[IEC 60079-6:2007]: Explosionsfähige Atmosphäre – Teil 6: Geräteschutz durch Ölkapselung «O»

Atmosphères explosives – Partie 6: Protection du matériel par immersion dans l'huile «O»

Ersetzt/remplace: EN 50015:1998 ab/dès: 2010-05-01

TK 32B

EN 60269-1:2007

[IEC 60269-1:2006]: Niederspannungssicherungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Fusibles basse tension – Partie 1: Exigences générales

Ersetzt/remplace: EN 60269-1:1998+Amendment; EN 60269-2:1995+Amendments ab/dès: 2010-03-01

TK 32B

EN 60269-4:2007

[IEC 60269-4:2006]: Low-voltage fuses. Part 4: Supplementary requirements for fuse-links for the protection of semiconductor devices

Titel nur in Englisch.

Titre seulement en anglais

Ersetzt/remplace: EN 60269-4:1996+Amendments; EN 60269-4-1:2002 ab/dès: 2010-03-01

TK 32B

HD 60269-2:2007

[IEC 60269-2:2006, mod.]: Niederspannungssicherungen – Teil 2: Zusätzliche Anforderungen an Sicherungen zum Gebrauch durch Elektrofachkräfte bzw. elektronisch unterwiesene Personen (Sicherungen überwiegend für den industriellen Gebrauch) – Beispiele für genormte Sicherungssysteme A bis I

Fusibles basse tension – Partie 2: Exigences supplémentaires pour les fusibles destinés à être utilisés par des personnes habilitées (fusibles pour usages essentiellement industriels) – Exemples de systèmes de fusibles normalisés A à I

Ersetzt/remplace: EN 60269-2:1995+Amendments; HD 60269-2-1:2005 ab/dès: 2010-03-01

TK 32B

HD 60269-3:2007

[IEC 60269-3:2006, mod.]: Niederspannungssicherungen – Teil 3: Zusätzliche Anforderungen an Sicherungen zum Gebrauch durch Laien (Sicherungen überwiegend für Hausinstallationen oder ähnliche Anwendungen) – Beispiele für genormte Sicherungssysteme A bis F

Fusibles basse tension – Partie 3: Exigences supplémentaires pour les fusibles destinés à être utilisés par des personnes non qualifiées (fusibles pour usages essentiellement domestiques et analogues) – Exemples de systèmes de fusibles normalisés A à F

Ersetzt/remplace: EN 60269-3:1995+Amendment; HD 60269-3-1:2004 ab/dès: 2010-03-01

TK 33

EN 61071:2007

[IEC 61071:2007]: Kondensatoren der Leistungselektronik

Condensateurs pour électronique de puissance

Ersetzt/remplace: EN 61071-1:1996; EN 61071-2:1996 ab/dès: 2010-04-01

TK 34D

EN 60061-1:1993/A39:2007

Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 1: Lampensockel

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 1: Culots de lampes

TK 34D

EN 60061-2:1993/A36:2007

Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 2: Lampenfassungen

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 2: Douilles

TK 34D

EN 60061-3:1993/A38:2007

Lampensockel und -fassungen sowie Lehren zur Kontrolle der Austauschbarkeit und Sicherheit – Teil 3: Lehren

Culots de lampes et douilles ainsi que calibres pour le contrôle de l'interchangeabilité et de la sécurité – Partie 3: Calibres

TK 40**EN 60384-18-1:2007**

[IEC 60384-18-1:2007]: Festkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik. Teil 18-1: Vordruck für Bauartspezifikation – Oberflächenmontierbare Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit festem (MnO₂) Elektrolyten – Bewertungsstufe EZ

Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques. Partie 18-1: Spécification particulière cadre – Condensateurs fixes électrolytiques en aluminium pour montage en surface à électrolyte solide (MnO₂) – Niveau d'assurance de la qualité EZ

TK 40**EN 60384-18-2:2007**

[IEC 60384-18-2:2007]: Festkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik. Teil 18-2: Vordruck für Bauartspezifikation – Oberflächenmontierbare Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit flüssigem Elektrolyten – Bewertungsstufe EZ

Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques. Partie 18-2: Spécification particulière cadre – Condensateurs fixes électrolytiques en aluminium pour montage en surface à électrolyte non solide – Niveau d'assurance de la qualité EZ

TK 40**EN 60384-18:2007**

[IEC 60384-18:2007]: Festkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik. Teil 18: Rahmenspezifikation – Oberflächenmontierbare Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit festem (MnO₂) und flüssigen Elektrolyten

Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques. Partie 18: Spécification intermédiaire – Condensateurs fixes électrolytiques en aluminium pour montage en surface à électrolyte solide (MnO₂) et non solide

TK 40**EN 60384-4-1:2007**

[IEC 60384-4-1:2007]: Festkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik. Teil 4-1: Vordruck für Bauartspezifikation – Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit flüssigem Elektrolyten – Bewertungsstufe EZ

Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques. Partie 4-1: Spécification particulière cadre – Condensateurs fixes électrolytiques en aluminium à électrolyte non solide – Niveau d'assurance de la qualité EZ

TK 40**EN 60384-4-2:2007**

[IEC 60384-4-2:2007]: Festkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik – Teil 4-2: Vordruck für Bauartspezifikation – Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit festem (MnO₂) Elektrolyten – Bewertungsstufe EZ

Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques – Partie 4-2: Spécification particulière cadre – Condensateurs fixes électrolytiques en aluminium à électrolyte solide (MnO₂) – Niveau d'assurance de la qualité EZ

TK 40**EN 60384-4:2007**

[IEC 60384-4:2007]: Festkondensatoren zur Verwendung in Geräten der Elektronik. Teil 4: Rahmenspezifikation – Aluminium-Elektrolyt-Kondensatoren mit festem (MnO₂) und flüssigen Elektrolyten

Condensateurs fixes utilisés dans les équipements électroniques. Partie 4: Spécification intermédiaire – Condensateurs électrolytiques en aluminium à électrolyte solide (MnO₂) et non solide

Ersetzt/remplace: **EN 130300:1998** ab/dès: **2010-04-01**

TK 46**EN 50290-2-21:2001/A1:2007**

Kommunikationskabel – Teil 2-21: Gemeinsame Regeln für Entwicklung und Konstruktion – PVC-Isolermischungen

Câbles de communication – Partie 2-21: Règles de conception communes et construction – Mélanges en PVC pour enveloppes isolantes

TK 46**EN 50290-2-22:2001/A1:2007**

Kommunikationskabel – Teil 2-22: Gemeinsame Regeln für Entwicklung und Konstruktion – PVC-Mantelmischungen

Câbles de communication – Partie 2-22: Règles de conception communes et de construction – Mélanges en PVC pour gainage

TK 46**EN 50290-2-26:2002/A1:2007**

Kommunikationskabel – Teil 2-26: Gemeinsame Regeln für Entwicklung und Konstruktion – Halogenfreie flammwidrige Isolermischungen

Câbles de communication – Partie 2-26: Règles de conception communes et construction – Mélanges pour enveloppes isolantes sans halogène et avec propagation retardée de flamme

TK 46**EN 50290-2-27:2002/A1:2007**

Kommunikationskabel – Teil 2-27: Gemeinsame Regeln für Entwicklung und Konstruktion – Halogenfreie flammwidrige thermoplastische Mantelmischungen

Câbles de communication – Partie 2-27: Règles de conception communes et construction – Mélanges pour gainage thermoplastique sans halogène et avec propagation retardée de flamme

TK 48**EN 60679-1:2007**

[IEC 60679-1:2007]: Quarzoszillatoren mit bewerteter Qualität – Teil 1: Fachgrundspezifikation

Oscillateurs pilotés par quartz sous assurance de la qualité – Partie 1: Spécification générique

Ersetzt/remplace: **EN 60679-1:1998+Amendments** ab/dès: **2010-05-01**

TK 48**EN 61587-1:2007**

[IEC 61587-1:2007]: Mechanische Bauweisen für elektronische Einrichtungen – Prüfungen für IEC 60917 und IEC 60297. Teil 1: Klimatische, mechanische Prüfungen und Sicherheitsaspekte für Schränke, Gestelle, Baugruppenträger und Einschübe

Structures mécaniques pour équipement électronique – Essais pour la CEI 60917 et la CEI 60297. Partie 1: Essais climatiques, mécaniques et aspects de la sécurité des baies, bâtis, bacs à cartes et châssis

Ersetzt/remplace: **EN 61587-1:1999** ab/dès: **2010-04-01**

TK 61**EN 60335-2-70:2002/A1:2007**

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-70: Besondere Anforderungen für Melkmaschinen

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-70: Règles particulières pour les machines à traire

TK 61**EN 60335-2-71:2003/A1:2007**

[IEC 60335-2-71:2002/A1:2007]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und

ähnliche Zwecke – Teil 2-71: Besondere Anforderungen für Elektrowärmegegeräte für Tieraufzucht und Tierhaltung

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-71: Règles particulières pour les appareils de chauffage électrique destinés à la reproduction et à l'élevage des animaux

TK 61F**EN 60745-2-11:2003/A11:2007**

Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-11: Besondere Anforderungen für Sägen mit hin- und hergehendem Sägeblatt (Stichsägen und Säbelsägen)

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-11: Règles particulières pour les scies alternatives (scies sauteuses et scies sabres)

TK 61F**EN 60745-2-14:2003/A11:2007**

Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit. Teil 2-14: Besondere Anforderungen für Hobel

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité. Partie 2-14: Règles particulières pour les rabots

TK 61F**EN 60745-2-21:2007**

[IEC 60745-2-21:2002, mod.]: Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-21: Besondere Anforderungen für Rohrreinigungsgaräte

Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-21: Règles particulières pour les curettes

TK 62**EN 61223-2-6:2007**

[IEC 61223-2-6:2006]: Bewertung und routinemäßige Prüfung in Abteilungen für medizinische Bildgebung. Teil 2-6: Konstanzprüfungen – Röntgeneinrichtungen für die Computertomographie

Essais d'évaluation et de routine dans les services d'imagerie médicale. Partie 2-6: Essais de constance – Performance d'imagerie des équipements de tomodensitométrie à rayonnement X

Ersetzt/remplace: **EN 61223-2-6:1994** ab/dès: **2010-03-01**

TK 62**EN 62464-1:2007**

[IEC 62464-1:2007]: Magnetresonanzgeräte für die medizinische Bildgebung. Teil 1: Bestimmung der wesentlichen Bildqualitätsparameter

Appareils à résonance magnétique pour imagerie médicale. Partie 1: Détermination des principaux paramètres de qualité d'image

TK 65**CLC/TR 61804-4:2007**

[IEC/TR 61804-4:2006]: Funktionsbausteine für die Prozessautomation – Teil 4: Leitfaden für die Interoperabilität von EDD-Anwendungen

Blocs fonction pour les processus industriels – Partie 4: Recommandations pour l'interopérabilité EDD

TK 65**EN 61804-2:2007**

[IEC 61804-2:2006]: Funktionsbausteine für die Prozessautomation – Teil 2: Festlegung des Funktionsbaustein-konzepts

Blocs fonction pour les processus industriels – Partie 2: Spécification du concept de bloc fonction

Ersetzt/remplace: **EN 61804-2:2004** ab/dès: **2010-05-01**

TK 65

EN 61804-3:2007

[IEC 61804-3:2006]: Funktionsbausteine für die Prozessautomation – Teil 3: Elektronische Gerätebeschreibungssprache (EDDL)

Blocs fonction pour les processus industriels – Partie 3: Langage de description électronique du produit (EDDL)

Ersetzt/remplace: **EN 61804-2:2004** ab/dès: **2010-05-01**

TK 77A

EN 61000-4-34:2007

[IEC 61000-4-34:2005]: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV). Teil 4-34: Prüf- und Messverfahren – Prüfungen der Störfestigkeit von Geräten und Einrichtungen mit einem Eingangsstrom >16A je Leiter gegen Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen

Compatibilité électromagnétique (CEM). Partie 4-34: Techniques d'essai et de mesure – Essais d'immunité aux creux de tension, coupures brèves et variations de tension pour matériel ayant un courant appelé de plus de 16A par phase

TK 77B

CLC/TR 50412-1:2007

Kommunikationsgeräte und -systeme auf elektrischen Niederspannungsnetzen im Frequenzbereich 1,6 MHz bis 30 MHz – Teil 1: Allgemein Equipements et systèmes de courant porteur en ligne utilisés dans les installations basse tension dans la bande de fréquence 1,6 MHz à 30 MHz – Part 1: Generalités

TK 82

EN 61730-1:2007

[IEC 61730-1:2004, mod.]: Photovoltaik (PV) – Module – Sicherheitsqualifikation – Teil 1: Anforderungen an den Aufbau
Qualification pour la sûreté de fonctionnement des modules photovoltaïques (PV) – Partie 1: Exigences pour la construction

TK 82

EN 61730-2:2007

[IEC 61730-2:2004, mod.]: Photovoltaik (PV) – Module – Sicherheitsqualifikation – Teil 2: Anforderungen an die Prüfung
Qualification pour la sûreté de fonctionnement des modules photovoltaïques (PV) – Partie 2: Exigences pour les essais

TK 86

EN 60794-4-10:2007

[IEC 60794-4-10:2006]: Lichtwellenleiterkabel. Teil 4-10: Lichtwellenleiter-Erdseile auf Starkstromleitungen – Familienspezifikation für OPWG (Optical Ground Wires)

Câbles à fibres optiques. Partie 4-10: Câbles optiques aériens le long des lignes électriques de puissance – Spécification de famille pour les câbles de garde à fibres optiques

TK 86

EN 60794-5:2007

[IEC 60794-5:2006]: Lichtwellenleiterkabel. Teil: Rahmenspezifikation – Mikrorohr-Verkabelung zur Installation durch Einblasen

Câbles à fibres optiques. Partie 5: Spécification intermédiaire – Câblage en micro-conduits pour installation par soufflage

TK 86

EN 61300-3-10:2007

[IEC 61300-3-10:2006]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Grundlegende Prüf- und Messverfahren. Teil 3-10: Untersuchungen und Messungen – Lehrenhalterkraft

Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Méthodes fondamentales d'essais et de mesures. Partie 3-10: Examens et mesures – Force de rétention du calibre

Ersetzt/remplace: **EN 61300-3-10:1997** ab/dès: **2010-02-01**

TK 103

EN 62272-2:2007

[IEC 62272-2:2007]: Digital radio mondiale (DRM). Teil 2: Digitaler Rundfunk in den Bändern unterhalb 30 MHz – Messverfahren für DRM-Sender

Digital radio mondiale (DRM). Partie 2: Radiodiffusion numérique dans les bandes de fréquences en dessous de 30 MHz – Méthodes de mesure des émetteurs DRM

TK 215

EN 50173-1:2007

Informationstechnik – Anwendungsneutrale Kommunikationskabelanlagen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Technologies de l'information – Systèmes de câblage générique – Partie 1: Exigences générales
Ersetzt/remplace: **EN 50173-1:2002** ab/dès: **2010-05-01**

TK 215

EN 50173-2:2007

Informationstechnik – Anwendungsneutrale Kommunikationskabelanlagen – Teil 2: Bürogebäude
Technologies de l'information – Systèmes de câblage générique – Partie 2: Locaux du secteur tertiaire

Ersetzt/remplace: **EN 50173-1:2002** ab/dès: **2010-05-01**

TK 215

EN 50173-4:2007

Informationstechnik – Anwendungsneutrale Kommunikationskabelanlagen – Teil 4: Wohnungen
Technologies de l'information – Systèmes de câblage générique – Partie 4: Locaux d'habitation

TK 215

EN 50173-5:2007

Informationstechnik – Anwendungsneutrale Kommunikationskabelanlagen – Teil 5: Rechenzentren

Technologies de l'information – Systèmes de câblage générique – Partie 5: Centres de données

TK CISPR

EN 55015:2006/A1:2007

[CISPR 15:2005/A1:2006]: Grenzwerte und Messverfahren für Funkstörungen von elektrischen Beleuchtungseinrichtungen und ähnlichen Elektrogeräten

Limites et méthodes de mesure des perturbations radioélectriques produites par les appareils électriques d'éclairage et les appareils analogues

CENELEC/SR 110

EN 61988-4:2007

[IEC 61988-4:2007]: Plasmabildschirme – Teil 4: Umwelt-, Lebensdauer- und mechanische Prüfverfahren

Panneaux d'affichage à plasma – Partie 4: Méthodes d'essais climatiques et mécaniques

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet: www.normenshop.ch

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet: www.normenshop.ch

Neues IEC/TC 114: Meeresenergie – Wellen- und Gezeiten-Converter

Das Standardization Management Board (SMB) der IEC hat einen Vorschlag des britischen Nationalkomitees gutgeheissen, im Bereich der Meeresenergie aktiv zu werden. Nachdem bereits 6 Länder ihre Absicht bekräftigt haben, an den Aktivitäten des neuen Technical Committee teilzunehmen, hat das SMB die Gründung des IEC/TC 114 *Meeresenergie – Wellen- und Gezeiten-Converter* beschlossen. Das britische und das kanadische Nationalkomitee haben den Antrag gestellt, das Sekretariat des neuen TC zu führen. Das SMB wird nach dem Eingang der Antworten auf die Um-

frage über die Zuteilung des Sekretariats (Deadline: 17.8.2007) das weitere Vorgehen festlegen. (Sz)

SNV ändert die Bezeichnung der technischen Komitees

In den vergangenen Jahren hat sich die Normung verändert. Während bis anhin vorwiegend Produkte-, Prüf-, System- und Managementnormen erarbeitet wurden, findet man mehr und mehr Projekte und Normen zu Themen aus dem Dienstleistungsbereich. Aktuelle Beispiele sind Sicherheitsdienstleistung, Sprachschulen, Facility Management, Tourismusdienstleistungen usw. Werden potenziell Betroffene zur Mitarbeit in einem technischen Komitee (TK) eingeladen, zeigen sich diese oft er-

staunt. Eine neutrale Komiteebezeichnung hat sich daher aufgedrängt: Die SNV wird die technischen Komitees (TK) ab sofort Normen-Komitees (NK) nennen. So wird beispielsweise «INB NK 111» anstelle von «INB/TK 111» verwendet werden. Bis Anfang 2007 wurde der grösste Teil umgestellt, der Rest bis spätestens Ende 2007. Die SNV erhofft sich, mit dieser Massnahme auch der zunehmenden Horizontalisierung im Zusammenhang mit der Technologiekonvergenz Rechnung zu tragen. Im Fachbereich Maschinen- und Metallindustrie ändert die Trägerorganisation VSM im Rahmen der ab 2007 gültigen Verbandsstruktur ihren Namen zu Swissmem. Was bisher als «VSM/TK 30» bezeichnet wurde, wird neu «Swissmem NK 30» heissen. (SNV/Sz)